

Contents

List of contributors	page vii
Preface	ix
Introduction	1
Part I. Varieties and variations of Spanish in the United States	7
1 Our linguistic and social context	9
<i>Rosaura Sánchez</i>	
2 Current trends in the investigation of Cuban and Puerto Rican phonology	47
<i>T. D. Terrell</i>	
3 Influences of English on /b/ in Los Angeles Spanish	71
<i>Robert Phillips</i>	
4 Syntactic variation in verb phrases of motion in U.S.-Mexican Spanish	82
<i>Maryellen García</i>	
5 Subject expression and placement in Mexican-American Spanish	93
<i>Carmen Silva-Corvalán</i>	
6 Mexican-American caló and standard Mexican Spanish	121
<i>John T. Webb</i>	
Part II. Aspects of language contact and language change	133
7 Intergenerational language shift in an Albuquerque barrio	135
<i>Alan Hudson-Edwards and Garland D. Bills</i>	
8 Language mixing in Chicano Spanish	154
<i>Rogelio Reyes</i>	
9 Texas Spanish and lexical borrowing	166
<i>Nicholas Sobin</i>	
10 The social implications of intra-sentential code-switching	182
<i>Rodolfo Jacobson</i>	

11	Social interaction and code-switching patterns: a case study of Spanish/English alternation <i>Guadalupe Valdés</i>	209
X 12	"Sometimes I'll start a sentence in Spanish <i>y termino en español</i> ": toward a typology of code-switching <i>Shana Poplack</i>	230
13	Constraints on language mixing: intrasentential code-switching and borrowing in Spanish/English <i>Carol W. Pfaff</i>	264
Part III. Ethnographic aspects of language use in bilingual communities		299
14	El meeting: history, folk Spanish, and ethnic nationalism in a Chicano student community <i>José E. Limón</i>	301
15	Sociolinguistic contours in the verbal art of Chicano children <i>John H. McDowell</i>	333
X 16	Code-switching and interactions among Puerto Rican children <i>Ana Celia Zentella</i>	354
17	The use of Spanish and English in a high school bilingual civics class <i>Alexander Sapiens</i>	386
18	Marble terminology in a bilingual South Texas community: a sociolinguistic perspective on language change <i>José L. Galván</i>	413
Index		431